

## **Nru. 86**

---

31. 5. 2019

### **MALTA**

---

#### **KAMRA TAD-DEPUTATI**

#### **HOUSE OF REPRESENTATIVES**

---

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Michael Falzon, M.P., Ministru għall-Familja, Drittijiet tat-Tfal u Solidarjetà Soċjali, u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tas-6 ta' Mejju 2019.

---

A BILL introduced by the Honourable Michael Falzon, M.P., Minister for the Family, Children's Rights and Social Solidarity, and read the First time at the Sitting of the 6th May 2019.

**ATT biex jemenda l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet, Kap. 93.**

**ANACT to amend the Pensions Ordinance, Cap. 93.**

---

RAYMOND SCICLUNA  
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*

---

RAYMOND SCICLUNA  
*Clerk of the House of Representatives*



**ABBOZZ TA' LIĠI**  
**msejjah**

*ATT biex jemenda l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet, Kap. 93.*

Il-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqa' f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

**1.** It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att tal-2019 li jemenda l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet, u għandu jinqara u jinftiehem haġa waħda mal-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet, hawnhekk iżjed 'il quddiem f'dan l-Att imsejjaħ "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor.

Kap. 93.

**2.** Is-subartikolu (2) tal-artikolu 8(E) tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda tal-artikolu 8E tal-Att prinċipali.

(a) il-paragrafi (b), (c) u (d) tiegħu għandhom jiġi enumerati mill-ġdid bħala l-paragrafi (ċ), (d) u (e) rispettivament; u

(b) minnufih wara l-paragrafu (a) għandu jiżdied il-paragrafu ġdid li ġej:

"(b) Segretarju Permanenti Ewlieni;"

**3.** L-artikolu 9 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda tal-artikolu 9 tal-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, il-kliem "imma l-irtir mis-servizz hu obbligatorju għal kull uffiċjal malli jagħlaq l-età ta' ħamsa u sittin sena:" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "imma l-irtir mis-servizz għandu jkun regolat skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali li jikkonċernaw l-età tal-pensjoni:"; u

Kap. 318.

(b) minnufih wara is-subartikolu (2) tiegħu għandu

C 2880

jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1), kwalunkwe ufficjal jista' jithalla jibqa fis-servizz wara l-età tal-pensjoni."

Emenda tar-regolament 4 tal-Iskeda tal-Att prinċipali.

4. Fis-subregolament (1) tar-regolament 4 tal-Iskeda tal-Att prinċipali, il-kliem "hekk jitnaqqas mill-pensjoni:" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem "hekk jitnaqqas mil-pensjoni." u l-proviso tiegħu għandu jiġi mħassar.

---

### Għanijiet u Raġunijiet

L-għanijiet u r-raġunijiet ta' dan l-Abbozz ta' Liġi hu li jkun inkluż l-ufficċju ta' Segretarju Permanenti Ewlieni fost il-lista ta' ufficjali pubbliċi li l-kalkolu tal-pensjoni tagħhom taħt l-Att ikun taħt ċertu kundizzjonijiet ibbażat fuq l-aktar kariga għolja li dak l-ufficjal kellu, l-eliminazzjoni tat-tnaqqis fil-pensjonijiet pagabbli għal ufficjali li jirtiraw wara l-età ta' sittin sena u biex l-irtir mis-servizz ikun allinejat mad-dispożizzjonijiet tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali.

---

**A BILL  
entitled**

*AN ACT to amend the Pensions Ordinance, Cap. 93.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same as follows:-

1. The short title of this Act is the Pensions (Amendment) Act, 2019, and it shall be read and construed as one with the Pensions Ordinance, hereinafter referred to as "the principal Act". Short title.  
Cap. 93.
2. Sub-article (2) of article 8E of the principal Act, shall be amended as follows: Amendment of  
article 8E of the  
principal Act.
  - (a) paragraphs (b), (c) and (d) thereof shall be renumbered as paragraphs (c), (d) and (e) respectively; and
  - (b) immediately after paragraph (a) thereof there shall be added the following paragraph:
 

"(b) Principal Permanent Secretary;"
3. Article 9 of the principal Act shall be amended as follows: Amendment of  
article 9 of the  
principal Act.
  - (a) in sub-article (1) thereof for the words "provided that retirement shall be compulsory for every officer on attaining the age of sixty-five years:" there shall be substituted the words " provided that retirement shall be regulated by the provisions of the Social Security Act concerning pensionable age:"; and Cap. 318.

C 2882

(b) immediately after sub-article (2) thereof, there shall be added the following new sub-article:

"(3) Without prejudice to the provisions of sub-article (1), any officer may be allowed to remain in service beyond pensionable age."

Amendment of regulation 4 of the Schedule of the principal Act.

4. In sub-regulation (1) of regulation 4 of the Schedule of the principal Act, for the words "so made in the pension:" there shall be substituted the words "so made in the pension." and the proviso thereto shall be deleted.

---

### Objects and Reasons

The objects and reasons of this Bill is to include the office of Principal Permanent Secretary amongst the list of public officers whose pension calculation under the Act is under certain conditions based on the highest or higher of the offices held, the elimination of reductions in pensions payable to officers who retire after the age of sixty years and to align retirement from the service with the provisions of the Social Security Act.

---



# VERŻJONI ELETTRONIKA